

SÉANCE DU 16 DÉCEMBRE

ZITTING VAN 16 DECEMBER

**PRÉSIDENT - VOORZITTER:** EL KTIBI, Echevin - Schepen.

**PRÉSENTS - AANWEZIG:** BALDE, BONGIOVANNI, CAMOGLU, DRAGHICI, EL AMINE, FAKIH, KOUHMANE, LEDO BUSTILLO, PAPADOPOULOS, SAMBIENI, Conseillers - Raadsleden.

LARSIMONI, Secrétaire - Secretaris

**EXCUSÉS - VERONTSCHULDIGD :** ARAYA CEPEDA, HOUMEY, LOUAFDI, MABAYA AMBAS Y'OME, NDUHIRAHE DIDI BITUGANGANDO BISENGU, Conseiller - Raadslid

**ABSENTS - AFWEZIG :** JAMOUCI, MONGO TEMBWA, MOURSNI, Conseillers - Raadsleden.

\*\*\*\*\*

La séance est ouverte à 18h45, sous la présidence de M EL KTIBI

De zitting wordt om 18u45, onder het voorzitterschap van de h EL KTIBI, geopend.

Il salue la délégation turque présente et après quelques échanges de mots courtois, lui permet de quitter la salle

Hij begroet de aanwezige Turkse delegatie en, na een beleefde woordenwisseling, staat hij haar toe de zaal te verlaten.

**1. Approbation du procès - verbal du 20 avril 2010.**

**1. Goedkeuring van het proces - verbaal van 20 april 2010.**

Approuvé.

Goedgekeurd.

**2. Compte - rendu de la séance plénière du 24 juin 2010.**

**2. Verslag van de plenaire zitting van 24 juni 2010.**

Adopté.

Aangenomen.

**3. Communications.**

**3. Mededelingen.**

3.1. Le Secrétaire indique que dans le cadre de la préparation d'un mémoire sur le fonctionnement des conseils consultatifs, une étudiante de l'Ecole Ouvrière Supérieure assistera aux réunions du Conseil pendant quelques temps.

3.1 De Secretaris meldt dat in het kader van de voorbereiding van een afstudeerscriptie over de werking van de adviesraden, een studente van de « Ecole Ouvrière Supérieure » de vergaderingen van de Raad enkele tijd zal bijwonen.

3.2 Le Secrétaire signale que les membres du Bureau ont fixé récemment le calendrier des réunions du Bureau et de la Tutelle pédagogique pour le 1<sup>er</sup> semestre 2011 (voir annexe).

3.2 De Secretaris signaleert dat de leden van het Bureau jongstleden het agenda van de vergaderingen van het Bureau en van de Pedagogische Voogdij voor het 1ste semester 2011 hebben vastgelegd (zie bijlage).

Pris note.

Nota genomen.

**4. Approbation de la grille horaire 2010-2011 des Ateliers d'Aide à la Réussite.**

**4. Goedkeuring van het uurrooster 2010-2011 van de Hulpateliers voor het Welslagen.**

Approuvé.

Goedgekeurd.

M. FAKIH, Président du Groupe de Travail « Enseignement » estime remarquable le nombre d'heures consacrées chaque semaine aux ateliers d'apprentissage intensif du français notamment

M. FAKIH, Voorzitter van de Werkgroep « Onderwijs » vindt het aantal uren dat elke week aan de ateliers voor het intensief leren van het Frans besteed wordt in het bijzonder, opmerkelijk.

M. FAKIH demande de rester attentif au contenu des rapports sur le fonctionnement des ateliers francophones et néerlandophones présentés et commentés lors de la séance plénière du 24 juin 2010 (voir annexe).

## 5. Groupes de travail.

### 5.1. Groupe de Travail « Enseignement » (M. FAKIH) :

Le projet d'avis du GT sur les Ateliers d'Aide à la Réussite suit son cours

Une réunion a été tenue le 14 décembre 2010 dans les locaux de la permanence en vue de préparer le projet de conférence sur la Laïcité développé par M. FAKIH et Mme PAPADOPOULOS

Monsieur Mohamed EL BATTIUI, collaborateur scientifique au CECID (Centre d'Etudes de la Coopération Internationale et du Développement) y a présenté sa vision du sujet

Il a été convenu de contacter d'autres intervenants afin d'élargir le socle de la réflexion.

Le GT devrait se réunir dans le courant du mois de janvier 2011 afin de fixer l'intitulé définitif et le lieu de la conférence ainsi que la liste des consultants Conformément à la procédure, le projet sera ensuite soumis à l'approbation du Bureau.

### 5.2. Groupe de Travail « Citoyenneté et Participation » (Mme BONGIOVANNI) :

2 dates de rencontre sur le thème de la double nationalité des ressortissants italiens sont proposées : le vendredi 28/01/2011 et le vendredi 18/02/2011 Elles seront examinées par le Bureau.

Avec le consentement de l'assemblée, M. Pietro EMILI, membre de l'organisation non gouvernementale « European Citizen Action Service » (ECAS) présente et commente l'approche envisagée sur ce thème : initiation à la citoyenneté européenne

## Pris pour information.

## 6. DiverCity 2011.

Date : le samedi 21 mai 2011

Lieu : parvis de l'église Saint Roch (chaussée d'Anvers).

Une réunion technique est prévue au cabinet de Monsieur l'Echevin EL KIBI avec les services communaux le lundi 20/12/2010.

Une réunion des groupes de travail réunis sera organisée dans le courant du mois de janvier prochain afin d'évaluer les propositions d'activités des associations représentées au sein du CBOE II

M FAKIH vraagt attent te blijven voor de inhoud van de verslagen over de werking van de Franstalige en van de Nederlandstalige ateliers voorgesteld en van commentaar voorzien tijdens de plenaire zitting van 24 juni 2010 (zie bijlage)

## 5. Werkgroepen.

### 5.1. Werkgroep « Onderwijs » (M. FAKIH) :

Het adviesproject van de WG over de Hulpverleners voor het Welslagen gaat zijn gewone gang

Een vergadering werd op 14 december 2010 in de lokalen van het permanent kantoor gehouden om het project van lezing over het neutraal karakter van de samenleving ontwikkeld door de h. FAKIH en Mevr. PAPADOPOULOS, voor te bereiden.

Mijnheer Mohamed EL BATTIUI, wetenschappelijk medewerker bij het CECID (Centre d'Etudes de la Coopération Internationale et du Développement) heeft zijn visie erover gegeven.

Er werd afgesproken contact te nemen met andere sprekers om de sokkel van de reflectie te verbreden.

De WG zou in de maand januari 2011 moeten samenkomen om de definitieve titel en de plaats van de lezing alsook de lijst van de consultants te bepalen.

In overeenstemming met de procedure zal het project achteraf aan de goedkeuring van het Bureau onderworpen worden

### 5.2. Werkgroep « Burgerschap en Participatie » (Mevr. BONGIOVANNI) :

2 ontmoetingsdatums over het thema van de dubbele nationaliteit van de Italiaanse inwoners worden voorgesteld : op vrijdag 28/01/2011 en op vrijdag 18/02/2011. Ze zullen door het Bureau onderzocht worden.

Met de toestemming van de vergadering presenteert de heer Pietro EMILI, lid van de niet-gouvernementele organisatie « European Citizen Action Service » (ECAS), de overwogen aanpak van het thema : inleiding tot de Europese burgerschap

## Ter informatie genomen.

## 6. DiverCity 2011.

Datum : op zaterdag 21 mei 2011

Plaats : voorplein van de Sint Rochuskerk (Antwerpsesteenweg).

Een technische vergadering is voorzien op het kabinet van de heer Schepen EL KIBI met de technische gemeentediensten op maandag 20/12/2010.

Een vergadering van de verenigde werkgroepen zal in de loop van de maand januari georganiseerd worden ; de activiteiten voorgesteld door de

faut que ces dernières se mobilisent et s'impliquent fortement.

M. EL KTIBI insiste pour que l'on associe les acteurs du quartier concerné (habitants, commerçants, associations, ...).

Il signale que toutes les opérations de manutention nécessaires seront confiées à l'extérieur via la formule des chèques ALE.

Le site choisi est accessible aux personnes à mobilité réduite.

#### **Pris pour information.**

#### **5. Divers.**

5.1 Le Secrétaire indique que soucieux de garantir le bon fonctionnement des activités du Conseil, M. EL KTIBI et les membres du Bureau l'ont chargé d'appliquer les dispositions prévues dans les statuts à l'encontre de Mme JAMOUCHE et de Mme MOURSNI qui n'ont donné aucune suite à différentes convocations ; ceci devrait permettre de proposer leur remplacement aux autorités communales en ouvrant le Conseil à d'autres associations actives sur le territoire communal.

#### **Pris pour information.**

5.2. Le prochain « Cahier de la Ville » aura pour thème le CBOE. Il sera rédigé avec le concours de la « Maison de la Participation et de la Citoyenneté ». Chaque membre du Conseil est invité à rédiger prochainement une dizaine de lignes sur son expérience personnelle au sein de cet organe. Ce document sera remis au Secrétaire ou aux membres de la permanence.

#### **Pris pour information.**

La séance est levée à 19h45.

Par le Conseil:  
Vanwege de Raad:  
Le Secrétaire,  
De Secretaris,

  
Daniel LARSIMONT

vertegenwoordigde verenigingen zullen onderzocht worden. Deze laatste moeten er klaar voor staan en zich er geheel aan geven.

M. EL KTIBI vraagt dat men de mensen (inwoners, handelaars, verenigingen, ...) uit de betrokkene wijk bij de gebeurtenis betreft.

Hij signaleert dat alle nodige behandelingen aan externe mensen via het systeem van PWA-cheques toevertrouwd zullen worden.

De gekozen plaats is toegankelijk voor gehandicapten.

#### **Ter informatie genomen.**

#### **5. Allerlei.**

5.1 De Secretaris meldt dat bekommerd om de goede werking van de activiteiten van de Raad te garanderen, hebben de heer EL KTIBI en de leden van het Bureau hem belast met de toepassing van de schikkingen voorzien in de statuten op Mevr. JAMOUCHE en Mevr. MOURSNI die geen gevolg gegeven hebben op verschillende convocaties ; dit zou mogelijk maken hun vervanging aan de gemeenteoverheid voor te stellen en de Raad toegankelijk maken voor andere verenigingen actief op het gemeentelijk grondgebied.

#### **Ter informatie genomen.**

5.2. De volgende « Stadskatern » zal het over de RBBH hebben. Hij zal met de hulp van het « Huis van de Participatie en van het Burgerschap » opgemaakt worden.

Elk lid van de Raad wordt uigenodigd binnenkort een tiental regels over zijn persoonlijke ervaring binnen dat orgaan op te stellen.

Dat document zal aan de Secretaris of aan de leden van het permanent kantoor overgemaakt worden.

#### **Ter informatie genomen.**

De zitting wordt om 19u45 opgeheven.

Le Conseil:  
De Raad:  
Le Président,  
De Voorzitter,

Ahmed EL KTIBI  


VILLE DE BRUXELLES  
Conseil des Bruxellois d'Origine Etrangère

Calendrier des réunions du Bureau et de la Tutelle pédagogique (1<sup>er</sup> semestre 2011)

Les dates suivantes ont été approuvées (Bureau du 02/12/2010) : mardi 25/01/2011 – mardi 15/02/2011 – jeudi 17/03/2011 – jeudi 28/04/2011 – mardi 17/05/2011 – jeudi 16/06/2011.

---

STAD BRUSSEL  
Raad voor Brussellars van Buitenlandse Herkomst

Agenda van de vergaderingen van het Bureau en van de Pedagogische Voogdij (1ste semester 2011)

De volgende datums werden goedgekeurd (Bureau van 02/12/2010) : dinsdag 25/01/2011 – dinsdag 15/02/2011 – donderdag 17/03/2011 – donderdag 28/04/2011 – dinsdag 17/05/2011 – donderdag 16/06/2011.

## VOORSTELLING ATELIERS

### 1. Theater/ Expressie

Het aanbod aan activiteiten dit schooljaar kende een nieuwe creatieve invulling. Naast de huiswerkbegeleiding (eerste 45 minuten), bestonden de ateliers ook uit expressieoefeningen. Voor de kinderen van het 1<sup>ste</sup> t.e.m. het 3<sup>de</sup> leerjaar werd dit ingevuld door poppenspel. De oudere kinderen werkten aan een theaterstukje. Hiervoor werden theaterteksten en poppen voor het poppenspel beschikbaar gesteld.

Aan de hand van zulke oefeningen tracht men enerzijds bij de kinderen het zelfvertrouwen te vergroten, zodanig dat ze durven experimenteren, hun eigen mogelijkheden leren kennen, leren zelfstandig denken en hun eigen mening durven uiten in de Nederlandse taal. Anderzijds bereikt men op deze manier ook de vooropgestelde hoofddoelstellingen van de ateliers namelijk:

- stimuleren van taalrijkdom en taalvaardigheid
- zelfstandig huiswerk leren maken
- ouders betrekken bij het maken van huiswerk en bij taalstimulering

Dankzij het expressieve gedeelte draagt het atelier dus bij aan het inlevingsvermogen van kinderen, sociale vaardigheden, het leren omgaan met verschillende persoonlijkheden en het zich betrokken voelen bij de wereld. Aan de hand van deze ateliers tracht men op een creatieve en leuke manier de fantasie van kinderen te bevorderen, hen middelen aan te reiken om tot zelfexpressie te komen.

### 2. Samen spelen

Verder heeft men geopteerd om de spelletjes te behouden. Vorig schooljaar (2008-2009) werden er educatieve spelletjes aangekocht. Er kunnen spelletjes gespeeld worden met de hele groep of in kleinere subgroepjes. Dit zorgt voor een afwisseling aan activiteiten.

## 1. DUIDELIJKE AFSPRAKEN

### MET DE KINDEREN ...

Bij aanvang van de ateliers wordt er van de begeleiders verwacht dat ze duidelijke afspraken maken met de kinderen.

- Degelijke groepsafspraken op papier
  - Regels over respect en beleefdheid
  - Binnenkomen
  - Gebruik van het huiswerkblaadje
  - Verloop van het huiswerkgedeelte
  - Verloop van het spelgedeelte
  - Naar huis gaan

### MET DE BEGELEIDERS ...

#### 1. Algemene afspraken:

- De ateliers werken vanaf de eerste week van oktober tot eind december, en vanaf de eerste week van februari tot eind mei. Daartussen kan men niet afwezig zijn om andere redenen dan ziekte.
- In geval van ziekte, of door overmacht te laat, belt de animator **zowel** naar de **school**, als naar de **coördinator vóór de sessie begint (!)**

#### 2. Afspraken toegepast op de werking vanuit het concept straffen en belonen:

Gezien men met studenten werkt is het noodzakelijk dat de begeleiders ondersteuning krijgen. Zeker voor beginnende begeleiders. Belangrijk is dat de begeleiders vorming krijgen en er voldoende intervisie georganiseerd wordt. Naar volgend schooljaar stelt men een vorming rond het concept straffen en belonen en/of theater voor. Het luikje straffen en belonen kan door de coördinatrice worden uitgewerkt.

## MET DE SCHOOL ...

- o regelmatige briefing van de leerkrachten (tijdens de middag): minstens één maal per trimester, waarin de leerlingen die deelnemen aan de ateliers één voor één overlopen worden
- o communicatiesysteem met mapjes en bord via de leraarskamer (verschillend per school)
- o bij problemen, of vragen omtrent de ontwikkeling van een kind: een briefje wordt naar de directie gestuurd
- o niemand stuurt kinderen naar huis: dit gebeurt altijd via de opvang
- o kinderen kunnen alleen vroeger weg met een (gemotiveerd) briefje van de directie of van de ouders

Men mag stellen dat de samenwerking met de verschillende scholen aanzienlijk verbeterd is

Een kort overzicht op vlak van samenwerking (meteen komen verbeterpunten in kaart) :

Afspraken	Klavertjevier	Leidstar	Koningin Astrid	Harenheide	Peter Benoit
Regelmatige briefing	Nee	Nee	Nee	Nee	Nee
Communicatiesysteem	In orde	Niet in orde	In orde	In orde	In orde
Contacten met directie bij vragen	Enorm verbeterd t.o.v. vorig jaar Directrice is zeer betrokken	De directrice komt af en toe eens kijken naar de ateliers.	Zeer betrokken directrice.	Zeer betrokken directrice.	Directrice is vaak moeilijk te bereiken.
Kinderen vroeger naar huis sturen	Kinderen worden soms eerder afgehaald maar naar het einde toe gebeurde dit minder.	Kinderen worden soms eerder afgehaald.	Kinderen blijven tot het einde. Het project werd in het begin van het schooljaar door de coördinatrice	Kinderen worden soms eerder afgehaald.	Kinderen blijven meestal tot het einde.

			en begeleider voorgesteld aan de ouders.		
<b>VOORSTELLEN/ CONCLUSIES</b>	<p>Samenzitten met de directie om 'probleem' op te vangen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Briefing</li> <li>• Ouders beter op de hoogte stellen van de werking door het project in het begin van het schooljaar voor te stellen (voorstellingsfolder en/of presentatie project)</li> </ul>				

## 2. HUISWERKBEGELEIDING

Er zijn een aantal instrumenten die aan de begeleiders worden meegegeven om het verloop van de huiswerkbegeleiding te vergemakkelijken. Echter valt op dat begeleiders deze instrumenten niet langer gebruiken omdat ze daarmee tijd verliezen, zeker bij de jongste kinderen.

Voorstel: slechts gebruiken vanaf het derde leerjaar. Waarover gaat het?

- Huiswerkblaadjes: deze worden door de kinderen ingevuld met als doel dat ze leren plannen en organiseren.
- Verbeterkaarten: deze werden door een aantal begeleiders vervangen door een beloningssysteem (stickers).
  - Hoe gaat men te werk bij een beloningssysteem?

De namen van de kinderen worden op het bord genoteerd. Ze krijgen op voorhand te horen dat wanneer ze storend gedrag vertonen er een streepje geplaatst wordt achter hun naam. Zo kunnen ze in totaal 3 streepjes krijgen, wat betekent geen beloning en dus geen sticker. Ieder kind krijgt een map waar hij/zij zijn/haar stickers op mag plakken. Kinderen vinden dit leuk en proberen op die manier meer hun best te doen om een sticker te verdienen.

'Straffen en belonen' helpt. Kinderen trachten zich aan te passen aan de regels en afspraken. Daarom lijkt het een goed idee om dit concept in het begin van de ateliers



in te voeren. Verbeterkaarten zullen door klasafspraken vervangen worden. Deze afspraken kunnen vastgelegd worden in overleg met de begeleiders. Het is namelijk binnen de opvoedende taak van de begeleider om grenzen duidelijk te stellen en ze consequent te bewaken

Als leerlingen regels overtreden kan de begeleider:

1. duidelijk stellen dat hij iets wil of niet wil en waarom hij dat wil. Daarmee maakt hij duidelijk dat hij een verantwoordelijkheid heeft en die wil opnemen, dat hij verwachtingen heeft ten aanzien van de leerlingen en dat er met hem te praten valt;
2. de regel in herinnering brengen. Hij gaat ervan uit dat de leerling de regels wel kent en aanvaardt, maar wegens omstandigheden even uit het oog is verloren;
3. aantonen welk belang hij hecht aan de regel. Niet alle regels zijn even belangrijk. De sanctie hangt ervan af. Zo toont de leerkracht zijn redelijkheid («Er valt mee te praten»)<sup>1</sup>

Soorten straffen/ beloningen:

1. Activiteitsstraffen: verbieden van leuke activiteit of onaangename bezigheid opleggen;
2. Streepje achter de naam van het kind: elk streepje betekent 1 sticker minder. De leerling krijgt 3 kansen;
3. Leerlingen die zeer braaf zijn kunnen ook beloond worden door meer inspraak te krijgen in de activiteit van die dag

---

<sup>1</sup> Klasse

*Deze eindevaluatie werd voorafgegaan door een 'functioneringsgesprek' van de coördinatrice met de begeleiders. Hierin gaf ze feedback aan de begeleiders over hun betrokkenheid en functioneren maar tegelijkertijd kreeg ze feedback van de begeleiders over de werking van dit schooljaar. Het gesprek gebeurde aan de hand van een competentieprofiel.*

---

### **Coördinatie Nederlandstalige scholen**

Scholen: Harenheideschool, Peter Benoitschool, 't Klavertjevier, Koningin Astridschool en Leidstarschool

Begeleiders: Nora Daoudi, Khalid Abatouy, Zohra Lkasbi, Rafael Del Campo, Nadia Berhmoun, Nawal El Kadouri, Nordine Zarieh

---

### **Algemene conclusies**

#### **1. Theater/poppenkast**

Theater verliep goed. Toch hadden de begeleiders graag een vorming gehad rond theater en expressieoefeningen.

Poppenspel verliep moeizaam. Kinderen kunnen dit zelf niet. Misschien is het beter dat begeleiders zelf hier iets uitwerken en poppenspel geven aan de kinderen. Boeken voorlezen is eveneens een voorstel

Ook zou het leuk zijn als een budget voorzien zou zijn voor het aankopen van materiaal (verkleedspullen, poppen, schmink,....) Dit schooljaar heeft de coördinatrice sokpoppen gemaakt maar op sommige scholen zijn deze al stuk. Op enkele scholen was er geen poppenkast ter beschikking

#### **2. Functioneringsgesprekken**

Begeleiders kregen feedback van de coördinatrice. Hiervoor gebruikte zij het volgende competentieprofiel:

#### **Naar de kinderen toe :**

\*Kunnen zorgen voor een warm onthaal van de kinderen

\*Gepast reageren op de verbale en non-verbale communicatie van de kinderen

- \*Rekening houden met de gevoelens van de kinderen
- \*Zorgen voor een huiselijke sfeer in de opvang
- \*Zorgen voor de veiligheid van de kinderen
- \*Kunnen ingrijpen bij agressief gedrag
- \*Duidelijke afspraken kunnen maken en consequent grenzen stellen
- \*De kinderen mee laten kiezen en beslissen
- \*Er voor zorgen dat alle kinderen zich goed voelen in de groep
- \*Creatief zijn in het opstellen van de programma's en de begeleiding van het vrij spel

#### Naar de ouders toe :

- \*Ouders vriendelijk aanspreken
- \*Gepast reageren op een vraag of klacht van ouders
- \*Vragen en luisteren naar informatie over de kinderen
- \*Respect tonen voor de opvoedingsvisie van de ouders ; waarden en normen van de ouders respecteren
- \*Ouders de juiste praktische informatie door kunnen geven

#### 3. Uitval van begeleiders

Wanneer een begeleider langdurig ziek was nam de coördinatrice de begeleiding over.

#### 4. Voorstelling project/ projectfolder

Samen met de begeleiders kan er aan een projectfolder gewerkt worden. Op die manier zouden ouders beter op de hoogte zijn van de doelstellingen van het project.

#### 5. Huiswerkbegeleiding

Begeleiders melden dat de huiswerkbegeleiding vaak uitloopt. Ouders vinden het belangrijk dat de kinderen hun huiswerk op school afmaken. Ook de begeleiders merken dat de kinderen dit nodig hebben gezien ze thuis geen ondersteuning krijgen.

#### 6. Overlegblaadjes

Afschaffen bij de kleintjes want neemt veel te veel tijd in beslag.

#### 7. Invoeren van beloningssysteem

Verder implementeren op alle scholen.

#### 8. Uitval van kinderen

Het is de begeleiders opgevallen dat er kinderen uitvallen. Het waarom dient in kaart gebracht te worden. Dit zou samen met de directie opgevolgd moeten worden.

#### 9. Communicatie

Afspraken met scholen en begeleiders op papier zetten.

- Naar scholen toe: het vastleggen van briefingmomenten.
- Naar begeleiders toe: de afspraken van de werking op een rijtje zetten

#### 10. Vacatures

Begeleiders Zohra Lkasbi en Nawal El Kadouri stoppen. Er zijn dus 2 vacatures (1 op Klavertjevier en 1 op Koningin Astridschool).

#### 11. Materiaal

Aankoop van materiaal voor volgend schooljaar:

- Schrijfmateriaal: potloden, gommen, kleurpotloden, stiften
- Stickers en/of stempels
- Mappen
- Verkleedspullen, schmink (voor theater)
- Poppen, poppenkast (voor de scholen waar geen poppenkast is)
- Misschien budget voorzien voor een afsluitingsfeestje (indien mogelijk)

## PRÉSENTATION DES ATELIERS

### 1. Théâtre / Expression

Cette année scolaire, l'offre en matière d'activités a reçu un nouvel ajout créatif. En plus de l'accompagnement des devoirs (premières 45 minutes), les ateliers étaient également pourvus d'exercices d'expression. Ceux-ci étaient complétés, pour les enfants de la 1ère à la 3ème année, par un jeu de marionnettes. Les enfants les plus âgés ont travaillé une petite pièce de théâtre. Des textes de théâtre et des marionnettes ont été mis à leur disposition à cette fin.

D'une part, on souhaite à l'aide de tels exercices, augmenter la confiance en soi des enfants de sorte qu'ils osent expérimenter, qu'ils apprennent à connaître leurs propres possibilités, qu'ils apprennent à penser de manière autonome et qu'ils osent exprimer leur propre opinion en langue néerlandaise. D'autre part, on atteint ainsi les objectifs principaux des ateliers, à savoir :

- Stimuler la richesse du langage et l'aptitude linguistique
- Apprendre à accomplir les devoirs scolaires de manière indépendante
- Impliquer les parents dans l'accomplissement des devoirs scolaires et dans la stimulation linguistique

Grâce à la partie "expression", l'atelier apporte aux enfants la faculté de se mettre à la place des autres, des aptitudes sociales, leur apprend à s'entendre avec différentes personnalités et à se sentir concernés par le monde. Via ces ateliers, on veut de manière ludique et créative, stimuler la fantaisie des enfants, leur offrir les moyens d'arriver à s'exprimer personnellement.

### 2. Jouer ensemble

On a opté pour le maintien de petits jeux. Des petits jeux éducatifs ont été achetés l'année scolaire précédente (2008-2009). Ils peuvent être joués avec tout le groupe ou en petits sous-groupes. Cela apporte de la variété dans les activités.

## FONCTIONNEMENT

### 1. DES ENGAGEMENTS CLAIRS

#### AVEC LES ENFANTS ...

Au début des ateliers, il est attendu des animateurs qu'ils passent des engagements clairs avec les enfants.

- Sérieux engagements de groupe mis sur papier
  - Règles concernant le respect et la politesse
  - Arrivée
  - Utilisation du feuillet "devoirs scolaires"
  - Déroulement de la partie "devoirs scolaires"
  - Déroulement de la partie "jeux"
  - Retour au domicile

#### AVEC LES ANIMATEURS ...

##### 1. Engagements généraux:

- Les ateliers fonctionnent de la 1ère semaine d'octobre à fin décembre, de la 1ère semaine de février à fin mai. Entre ces périodes, on ne peut s'absenter pour des motifs autres que médicaux.
- En cas de maladie ou en cas de retard pour cause de force majeure, l'animateur prévient et l'école et le coordinateur avant le début de la session (!)

2. Engagements appliqués au fonctionnement à partir du concept “punir et récompenser”:

Vu que l’on travaille avec des étudiants, il est indispensable d’offrir un soutien aux animateurs et certainement aux animateurs débutants. Il est important que les animateurs reçoivent une formation et qu’une intervision suffisante soit organisée. Il est proposé pour l’an prochain une formation autour du concept “punir et récompenser” et/ou au théâtre. Le volet “punir et récompenser” peut être développé par la coordinatrice.

**AVEC L’ECOLE ...**

- Briefing régulier des enseignants (pendant la pause du midi): au minimum une fois par trimestre, les élèves qui participent aux ateliers sont repris un à un
- Système de communication par fardes et par tableau via la salle des professeurs (différent par école)
- En cas de problème ou de questions concernant le développement d’un enfant : envoi d’une petite note à la direction
- Personne n’envoie les enfants à la maison : on passe toujours par l’accueil
- Les enfants ne peuvent partir plus tôt qu’une fois en possession d’une note (motivée) de la direction ou des parents

On a pu constater que la collaboration avec les différentes écoles s’est fortement améliorée. Un petit aperçu sur le plan de la collaboration (les points d’amélioration apparaissent immédiatement en carte) :

Engagements	Klavertjevier	Leidstar	Koningin Astrid	Harenheide	Peter Benoit
Briefing régulier	Non	Non	Non	Non	Non
Système de communication	En orde	Pas en orde	En orde	En orde	En orde
Contacts avec la direction en cas de question	Enorme amélioration par rapport à l’an dernier. Directrice très	La directrice passe de temps en temps voir	Directrice très concernée	Directrice très concernée	Directrice souvent difficile à atteindre

	concernée..	les ateliers.			
Envoi des enfants plus tôt à la maison	Les enfants étaient parfois repris plus tôt mais cela arrivait moins à la fin.	Les enfants sont parfois repris plus tôt	Les enfants restent jusqu'à la fin. Le projet a été présenté aux parents par la coordinatrice et l'animateur au début de l'année scolaire.	Les enfants sont parfois repris plus tôt.	Les enfants restent en général jusqu'à la fin.
<b>PROPOSITIONS/CONCLUSIONS</b>	Rencontrer la direction pour saisir tout "problème" : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Briefing</li> <li>• Mieux informer les parents du fonctionnement en leur présentant le projet au début de l'année scolaire (brochure de présentation et/ou présentation du projet)</li> </ul>				

### 3. ACCOMPAGNEMENT DES DEVOIRS

Une série d'instruments est fournie aux animateurs afin de faciliter le déroulement de l'accompagnement des devoirs. On remarque que les animateurs n'utilisent plus ces instruments car ils perdaient du temps, certainement avec les plus jeunes enfants.

Proposition : à n'utiliser qu'à partir de la 3ème année. De quoi s'agit-il ?

- Feuilles de devoir : ceux-ci sont complétés par les enfants dans le but d'apprendre à planifier et à organiser.
- Cartes de correction : celles-ci ont été remplacées par un certain nombre d'animateurs par un système de récompense (stickers).
  - Comment travaille-t-on avec un système de récompense?



Les noms des enfants sont notés au tableau. Ils sont avisés à l'avance que tout comportement dérangeant entraîne la placement d'un tiret derrière leur nom. Ils peuvent ainsi recevoir trois tirets au total ce qui signifie pas de récompense donc pas de sticker. Chaque enfant reçoit une farde dans laquelle il peut placer des stickers. Les enfants trouvent cela amusant et de cette manière font davantage leur possible pour mériter un sticker.

'Punir et récompenser' aide. Les enfants essaient de s'adapter aux règles et aux engagements. C'est pour cette raison qu'il semble bon d'introduire ce concept au début des ateliers. Les cartes de correction seront remplacées par des engagements par classe. Ces engagements peuvent être déterminés en concertation avec les animateurs. Fixer clairement des limites et les surveiller de manière conséquente fait en effet partie de la tâche éducative des animateurs.

Lorsque des élèves enfreignent des règles, l'animateur peut :

4. clairement indiquer ce qu'il veut ou ce qu'il ne veut pas et pourquoi il veut cela. Il montre ainsi clairement qu'il détient la responsabilité et qu'il veut la prendre, qu'il a des attentes à l'égard des élèves et qu'il y a moyen de parler avec lui ;
5. rappeler la règle. Il part du principe que l'élève connaît bien les règles et qu'il les accepte mais que suivant les circonstances il les a perdues un bref instant de vue;
6. montrer quelle importance il accorde à la règle. Toutes les règles n'ont pas la même importance. La sanction en dépend. L'animateur montre ainsi le bien-fondé de son raisonnement («Il y a moyen de parler»)<sup>2</sup>.

Sortes de punitions/récompenses :

4. Punitions en matière d'activités: imposer l'interdiction d'activités amusantes ou imposer une activité désagréable;
5. Placement d'un tiret derrière le nom de l'enfant: chaque tiret signifie un sticker en moins. L'élève a trois chances;

---

<sup>2</sup>Classe

6. Les élèves qui sont très sages peuvent aussi être récompensés en recevant un plus grand droit de parole dans le cadre de l'activité du jour

### Conclusions fonctionnement année scolaire 2009-2010

*Cette évaluation finale a été précédée d'un entretien fonctionnel entre la coordinatrice et les animateurs. Elle a donné ainsi aux animateurs un feedback sur leur implication et leur fonctionnement mais en même temps, elle a reçu un feedback des animateurs sur le fonctionnement de cette année scolaire. L'entretien a eu lieu, guidé par un profil de compétence.*

#### Coordination écoles néerlandophones

Ecoles: "Harenheideschool", "Peter Benoitschool", "'t Klavertjevier", "Koningin Astridschool" et "Leidstarschool"

Animateurs: Nora Daoudi, Khalid Abatouy, Zohra Lkasbi, Rafael Del Campo, Nadia Berhmoun, Nawal El Kadouri, Nordine Zarioh

#### Conclusions générales

##### 1. Théâtre/Jeu de marionnettes

L'activité "Théâtre" s'est bien déroulée. Malgré cela, les animateurs auraient aimé suivre une formation au théâtre et aux exercices d'expression.

Le jeu de marionnettes s'est déroulé difficilement. Les enfants seuls sont incapables d'animer ce type d'activité. Il est préférable que les animateurs développent eux-mêmes quelque chose et présentent le spectacle de marionnettes aux enfants. Lire des livres à haute voix aux enfants est également une proposition.

Il serait également agréable d'obtenir un budget pour l'achat de matériel (déguisements, marionnettes, maquillage, ...). La coordinatrice a confectionné cette année scolaire, des marionnettes à l'aide de chaussettes mais dans certaines écoles, celle-ci sont déjà cassées. Un théâtre de marionnettes était mis à disposition dans certaines écoles.

##### 2. Entretiens fonctionnels

Les animateurs ont obtenu un feedback de la coordinatrice. Elle a utilisé le profil de compétences suivant pour ce faire :

**Envers les enfants :**

- \*Pouvoir veiller à l'accueil chaleureux des enfants
- \*Réagir de manière adéquate à la communication verbale et non verbale des enfants
- \*Tenir compte des sentiments des enfants
- \*Veiller à un accueil dans une ambiance familiale
- \*Veiller à la sécurité des enfants
- \*Pouvoir intervenir lors d'un comportement agressif
- \*Pouvoir fixer des engagements clairs et des limites de manière conséquente
- \*Laisser les enfants choisir et décider avec l'animateur
- \*Veiller à ce que les enfants se sentent bien au sein du groupe
- \*Etre créatif dans l'élaboration des programmes et dans l'accompagnement pendant le jeu libre

**Envers les parents :**

- \*S'adresser aux parents de manière cordiale
- \*Réagir de manière adéquate à une question ou à une plainte de parents
- \*Demander et écouter des informations sur les enfants
- \*Témoigner du respect envers la vision éducative des parents; respecter les valeurs et les normes des parents
- \*Pouvoir donner des informations pratiques aux parents

3. Sortie d'animateurs

Quand un animateur était absent pour raison médicale et pour une longue durée, c'est la coordinatrice qui reprenait l'animation.

#### 4. Présentation du projet/Projet de brochure

En collaboration avec les animateurs, on peut travailler à la constitution d'un projet de brochure. Les parents pourraient de cette manière être mieux informés des objectifs du projet.

#### 5. Accompagnement des devoirs

Les animateurs signalent que l'accompagnement des devoirs aboutit souvent. Les parents trouvent important que les enfants puissent terminer leurs devoirs à l'école. Les animateurs remarquent que les enfants en ont besoin car ils ne reçoivent pas de soutien à la maison.

#### 6. Feuillet de concertation

Suppression chez les petits car cela prend beaucoup trop de temps.

#### 7. Introduction d'un système de récompense

A implémenter dans toutes les écoles

#### 8. Sortie d'enfants

Il est apparu aux animateurs que des enfants abandonnent. Il faut en déterminer la cause. Ceci devrait être suivi avec la direction.

#### 9. Communication

Mettre sur papier les engagements avec les écoles et les animateurs.

- Envers les écoles : fixer des moments de briefing.
- Envers les animateurs : fixer les engagements concernant le fonctionnement.

#### 10. Vacances d'emploi

Les animateurs Zohra Lkasbi et Nawal El Kadouri arrêtent. Deux emplois sont donc à conférer (1 à Klavertjevier et 1 à la Koningin Astridschool).

#### 11. Matériel

Achat de matériel pour la prochaine année scolaire :

- Matériel d'écriture : crayons, gommés, crayons de couleur, marqueurs

- Stickers et/ou cachets
- Fardes
- Déguisements, maquillage (pour le théâtre)
- Marionnettes, théâtre de marionnettes (pour les écoles qui n'en ont pas)
- Prévoir peut-être un budget pour une fête de clôture (si possible)

## RAPPORT FINAL AAR 2009-2010

### Réunion plénière du CBOE – 24 juin 2010

#### 1. Quelques chiffres :

- Plus de 2800 heures d'activités proposées sur l'ensemble de l'année scolaire
- 20 animateurs et animatrices – 2 coordinateurs pédagogiques – travaillant dans 12 établissements scolaires
- mis à la disposition de 1038 élèves

#### 2. Quels ateliers :

- les ateliers d'apprentissage intensif de la langue française (méthode alternative par rapport aux stratégies pédagogiques mises en place dans les écoles, soutien aux actions des classes passerelles)
- les ateliers de culture et citoyenneté : séquences d'éducation citoyenne par le biais du jeu et de l'expression langagière
- les ateliers d'expression : contes, lecture, théâtre permettant l'expression orale et une mise en valeur facteur de développement intellectuel. Depuis cette année, des ateliers d'expression artistique (démarrage difficile car panne d'animateurs)
- Les ateliers scientifiques : conscientisation à la démarche scientifique, utilisation de matériaux simples, découvertes et explication de phénomènes rencontrés dans la vie de tous les jours, verbalisation des expériences (coopération avec la scientiothèque de l'ULB et les Petits Débrouillards)

#### 3. Problèmes rencontrés :

- remplacement d'animateurs (mais stabilité dans le chef des plus convaincus)
- respect des horaires des ateliers qui se déroulent après les journées scolaires complètes
- dans certains écoles difficultés d'organiser des contacts avec l'équipe pédagogique

#### 4. Remédiations

- dès le début de l'année prochaine disponibilité de logopèdes et d'institutrices maternelles spécialisées dans les problèmes de l'oralité afin de créer une « réserve de recrutement »
- Rédaction d'une charte tant pour les enfants que pour les parents – Présentation des ateliers dans les classes concernées par les animateurs – Réunion des parents
- Examiner les possibilités de l'organisation de concertation mensuelle avec les titulaires de classe

#### 5. Semaine des Ateliers

- Bonne préparation et bonne implication de la part des ateliers
- Trop peu de public
- OK pour rééditer car motivation pour enfants et mise en valeur
- Dates fixées plus tôt – Feuillet d'information aussi

## 6. En projet

- développement des ateliers artistiques (2 actuellement)
- atelier scientifique : les sciences par la psychomotricité (petites classes)
- expérience charnière avec le secondaire : permettre aux élèves d'un atelier scientifique de 6<sup>ème</sup> année qui sont passés dans le secondaire de revenir dans l'école d'origine pour y découvrir le sens de la mathématique

## 7. Effets de la participation aux ateliers :

- meilleure intégration de l'e
- développement de l'estime de soi et de la confiance en soi
- meilleurs échanges avec les autres
- immersion dans la vie quotidienne
- Emettre des hypothèses et les vérifier
- Accrochage à la scolarité
- Acquisition de notions de tolérance
- Implication sérieuse dans des projets
- Faire des différences une véritable recherche
- Obtenir une plus grande ouverture d'esprit

Pour les animateurs, directeurs, coordinateurs : devenir une réelle communauté de recherche

ATELIERS D'AIDE A LA REUSSITE - Année scolaire 2010-2011			
Ecoles	Types d'atelier	H/sem	Animateurs
<b>FR</b>			
Allée Verte	Cultures et citoyenneté	3	MONARD Magali
Canal	Activités artistiques	4	ZAHl Naïma
	Apprentissage intensif du français	16	ZAARI JABRI Naïma
	Apprentissage intensif du français	3	VAN PUTTE Natacha
Ch. Buls	Apprentissage intensif du français	16	ZAARI JABRI Naïma
	Activités artistiques	2	KERRAMI Souraya
	Contes	1	CAUCHY Amandine
	Contes	1	DE BRUYCKER Sonia
	Cultures et citoyenneté	1	BOUHLAGHEM Najat
	Cultures et citoyenneté	1	CHARLIER Chany
	Cultures et citoyenneté	2	KERRAMI Souraya
Eburons	Contes	2	COLLARD Noëlle
	Cultures et citoyenneté	2	RIELAERT Vincent
	Activités artistiques	2	ZAHl Naïma
Heembeek	Expression orale et lecture	3	MONARD Magali
	Jeux de langage	2	ZAHID Nezha
Héliport	Expression orale et lecture	2	JANSEN Nathalie
	Expression orale et lecture	2	VICTOOR Emilie
Jardin aux Fleurs	Apprentissage intensif du français	3	MONARD Magali
	Activités artistiques	2	KERRAMI Souraya
Reine Astrid	Apprentissage intensif du français	4	AKDIM Samira
Six-Jetons	Théâtre	1	LATAPIE DE GERVAL Olivier
	Théâtre	1	SANTANDER Pauline
	Théâtre	1	HELIN Mélanie
	Théâtre	2	NACHTERGAL Christelle
	Théâtre	1	DATH Aurélie
	Apprentissage intensif du français	16	DALLE MESE Laura
Steyls	Cultures et citoyenneté	2	DANLOIS Geneviève
	Cultures et citoyenneté	2	DAVILA - GONZALEZ Isabelle
	Aide à l'autonomie/Travail scolaire	1	DANLOIS Geneviève
	Apprentissage intensif du français	1	DANLOIS Geneviève
Tivoli	Cultures et citoyenneté	6	ZAHID Nezha
	Expression orale et lecture	2	GEUBEL Séverine
	Expression orale et lecture	2	FINE Lola
	Animations scientifiques	2	DOMINI Fabienne
	Animations scientifiques	6	CHARARA Nadia
	<b>Total FR</b>	<b>120</b>	
<b>NL</b>			
t Klavertjevier	Aide à la réussite	2	BERHMOUN Nadia
t Klavertjevier	Aide à la réussite	4	ABATOUY Khalid
t Klavertjevier	Aide à la réussite	4	DEL CAMPO Rafaël
Harenheide	Aide à la réussite	2	DEL CAMPO Rafaël
Harenheide	Aide à la réussite	2	ABATOUY Khalid
Koningin Astrid	Aide à la réussite	4	BERHMOUN Nadia
Leidstar	Aide à la réussite	2	ZARIOH Nordine
Leidstar	Aide à la réussite	2	BERHMOUN Nadia
Peter Benoit	Aide à la réussite	4	EL BOUCHTTAOUI Younes
	<b>Total NL</b>	<b>26</b>	
	<b>Total FR + NL</b>	<b>146</b>	



HULPATELIERS VOOR HET WELSLAGEN - Schooljaar 2010 - 2011			
Scholen	Types atelier	U/week	Animatoren
<b>FR</b>			
Allée Verte	Kulturen en burgerschap	3	MONARD Magali
Canal	Artistieke activiteiten	4	ZAHl Naïma
	Intensief leren van het Frans	16	ZAARI JABRI Naïma
	Intensief leren van het Frans	3	VAN PUTTE Natacha
Ch. Buls	Intensief leren van het Frans	16	ZAARI JABRI Naïma
	Artistieke activiteiten	2	KERRAMI Souraya
	Sprookjes	1	CAUCHY Amandine
	Sprookjes	1	DE BRUYCKER Sonia
	Kulturen en burgerschap	1	BOUCLAGHEM Najat
	Kulturen en burgerschap	1	CHARLIER Chany
	Kulturen en burgerschap	2	KERRAMI Souraya
Eburons	Sprookjes	2	COLLARD Noëlle
	Kulturen en burgerschap	2	RIELAERT Vincent
	Artistieke activiteiten	2	ZAHl Naïma
Heembeek	Orale expressie en lektuur	3	MONARD Magali
	Taalspellen	2	ZAHID Nezha
Héliport	Orale expressie en lektuur	2	JANSEN Nathalie
	Orale expressie en lektuur	2	VICTOOR Emilie
Jardin aux Fleurs	Intensief leren van het Frans	3	MONARD Magali
	Artistieke activiteiten	2	KERRAMI Souraya
Reine Astrid	Intensief leren van het Frans	4	AKDIM Samira
Six-Jetons	Toneel	1	LATAPIE DE GERVAl Olivier
	Toneel	1	SANTANDER Pauline
	Toneel	1	HELIN Mélanie
	Toneel	2	NACHTERGAl Christelle
	Toneel	1	DATH Aurélie
	Intensief leren van het Frans	16	DALLE MESE Laura
Steyls	Kulturen en burgerschap	2	DANLOIS Geneviève
	Kulturen en burgerschap	2	DAVILA - GONZALEZ Isabelle
	Hulp bij autonomie/Schoolwerk	1	DANLOIS Geneviève
	Intensief leren van het Frans	1	DANLOIS Geneviève
Tivoli	Kulturen en burgerschap	6	ZAHID Nezha
	Orale expressie en lektuur	2	GEUBEL Séverine
	Orale expressie en lektuur	2	FINE Lola
	Wetenschappelijke animaties	2	DOMINI Fabienne
	Wetenschappelijke animaties	6	CHARARA Nadia
	<b>Totaal FR</b>	<b>120</b>	
<b>NL</b>			
t Klavertjevier	Hulp in het welslagen	2	BERHMOUN Nadia
t Klavertjevier	Hulp in het welslagen	4	ABATOUY Khalid
t Klavertjevier	Hulp in het welslagen	4	DEL CAMPO Rafaël
Harenheide	Hulp in het welslagen	2	DEL CAMPO Rafaël
Harenheide	Hulp in het welslagen	2	ABATOUY Khalid
Koningin Astrid	Hulp in het welslagen	4	BERHMOUN Nadia
Leidstar	Hulp in het welslagen	2	ZARIOH Nordine
Leidstar	Hulp in het welslagen	2	BERHMOUN Nadia
Peter Benoit	Hulp in het welslagen	4	EL BOUCHTTAOUl Younes
	<b>Total NL</b>	<b>26</b>	
	<b>Totaal FR + NL</b>	<b>146</b>	

Daniel LARSIMONT

Secretaris  
 Tel : 02/279 39 04